

**DOWNDRAFT VENTILATION**  
**USE & CARE INFORMATION**

**GUÍA DE USO Y MANTENIMIENTO**

**GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**

**INFORMAZIONI SU USO E MANUTENZIONE**

**BEDIENUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG**

**WOLF®**





## ENGLISH

<b>Wolf Downdraft Ventilation Systems</b>	<b>5</b>
<b>Safety Instructions and Precautions</b>	<b>6</b>
<b>Wolf Downdraft Features</b>	<b>8</b>
<b>Wolf Downdraft Use &amp; Care</b>	<b>9</b>
<b>Service Information</b>	<b>12</b>

## ESPÁNOL

<b>Campanas extractoras de encimera de Wolf</b>	<b>14</b>
<b>Precauciones e instrucciones de seguridad</b>	<b>15</b>
<b>Características de las campanas extractoras de encimera de Wolf</b>	<b>17</b>
<b>Uso y mantenimiento de la campana extractora de encimera de Wolf</b>	<b>18</b>
<b>Información de mantenimiento</b>	<b>21</b>

## FRANÇAIS

<b>Systèmes de ventilation escamotables Wolf</b>	<b>23</b>
<b>Instructions et mesures de sécurité</b>	<b>24</b>
<b>Caractéristiques des systèmes de ventilation escamotables Wolf</b>	<b>26</b>
<b>Utilisation et entretien des systèmes de ventilation escamotables Wolf</b>	<b>27</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>30</b>

## ITALIANO

<b>Cappe estraibili per aerazione Wolf</b>	<b>32</b>
<b>Precauzioni e istruzioni di sicurezza</b>	<b>33</b>
<b>Funzioni della cappa estraibile Wolf</b>	<b>35</b>
<b>Uso e manutenzione delle cappe estraibili Wolf</b>	<b>36</b>
<b>Informazioni sul servizio di assistenza</b>	<b>39</b>

## DEUTSCH

<b>Randabsaugungssysteme von Wolf</b>	<b>41</b>
<b>Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen</b>	<b>42</b>
<b>Leistungsmerkmale der Randabsaugung von Wolf</b>	<b>44</b>
<b>Bedienung und Pflege von Randabsaugungssystemen von Wolf</b>	<b>45</b>
<b>Serviceinformationen</b>	<b>48</b>



**WOLF**<sup>®</sup>

As you read this Use & Care Information, take particular note of the **CAUTION** and **WARNING** symbols when they appear. This information is important for safe and efficient use of the Wolf equipment.

**⚠ CAUTION**

signals a situation where minor injury or product damage may occur if you do not follow instructions.

**⚠ WARNING**

states a hazard that may cause serious injury or death if precautions are not followed.

In addition, this Use & Care Information may signal an **IMPORTANT NOTE** which highlights information that is especially important.



## **THANK YOU**

Your purchase of a Wolf downdraft ventilation system attests to the importance you place upon the quality and performance of your cooking equipment. We understand this importance and have designed and built your downdraft with quality materials and workmanship to give you years of dependable service.

Before you begin using your downdraft, please take some time to read this Use & Care Information. It will be to your benefit to familiarize yourself with the safety practices, features, operation and care recommendations for your downdraft ventilation system.

## CONTACT INFORMATION

**Website:**  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

# SAFETY INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS



- **IMPORTANT NOTE: Read all safety instructions before using this appliance.**
- **Read this Use & Care Information carefully before using your new downdraft ventilation system** to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons.
- **Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s)** in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction codes and standards.
- **Use this downdraft only in the manner intended.**
- **Before servicing or cleaning, switch power off** at the service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means can not be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- **Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases** through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent back drafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards.
- **This appliance must be grounded.**
- **For general ventilating use only.** Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.
- **Ducted fans must always be vented to the outdoors.**
- **To reduce the risk of fire, use only steel ductwork.**
- **Do not install this downdraft with the activating switch** directly behind a burner or element. The minimum distance between the switch and edge of the burner should be 102 mm.
- **Do not wear loose-fitting or hanging clothing** when operating this appliance. It may be ignited by burners or elements on the cooktop.
- **Children should not be left alone or unattended** in the area where this appliance is in use.

## ⚠ CAUTION

**To reduce the risk of fire and properly exhaust air, be certain to duct air outside. Do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings or into attics, crawl spaces or garages.**



- **Do not repair or replace any part of this appliance** unless specifically recommended in this book. All other service should be performed by a qualified technician.
- **To avoid motor bearing damage** and noisy and/or unbalanced impellers, keep drywall spray, construction dust, etc. off power unit.
- **When cutting or drilling into wall or ceiling**, do not damage electrical wiring or other hidden utilities.
- **Please read the specification label** on the downdraft for further information and requirements.

**▲ WARNING**

**TO REDUCE THE RISK OF COOKTOP GREASE FIRE:**

- A) Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.**
- B) Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing foods (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambe').**
- C) Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.**
- D) Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.**

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A COOKTOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:**

- **Smother flames with close-fitting lid**, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. Be careful to prevent burns. If the flames do not go out immediately, evacuate and call the fire department.
- **Never pick up a flaming pan** – you may be burned.
- **Do not use water**, including wet dishcloths or towels – a violent steam explosion will result.

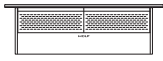
**USE AN EXTINGUISHER ONLY IF:**

- **You know you have a Class ABC extinguisher** and you already know how to operate it.
- **The fire is small and contained** in the area where it started.
- **The fire department is being called.**
- **You can fight the fire with your back to an exit.**

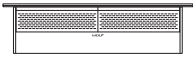


**DOWNDRAFT** FEATURES

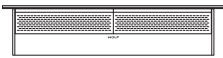
**DOWNDRAFT** CONTROLS



**Model ICBDD30**



**Model ICBDD36**



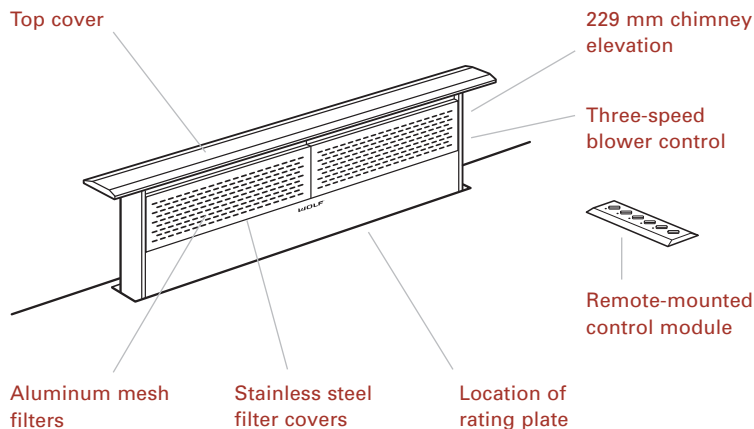
**Model ICBDD45**

- Control module and top cover have classic stainless steel finish
- Internal and remote blower options
- Three-speed blower control
- Remote-mounted control module
- LED indicator lights on control module
- Filter clean timer lets you know when the filter needs cleaning
- Delay-off feature automatically turns unit off after five minutes, chimney remains up
- 229 mm chimney elevation
- Stainless steel filter cover with dishwasher safe aluminum mesh filter
- CB certified

- To activate your new Wolf downdraft, press the button on the control module.
- Once the button is pressed, the downdraft blower will turn on at the last speed used, or on medium for first time use.
- To adjust the speed of the blower, press the , or button. The corresponding LED will illuminate to indicate the blower speed.
- The LED next to the button on the control module will illuminate when it is time to clean the filters. This indicator light comes on after approximately 30 hours of operation. Refer to Filter Care on page 11.
- To reset the filter clean LED indicator, press the button.

**DOWNDRAFT**







**Model ICBDD36 shown**

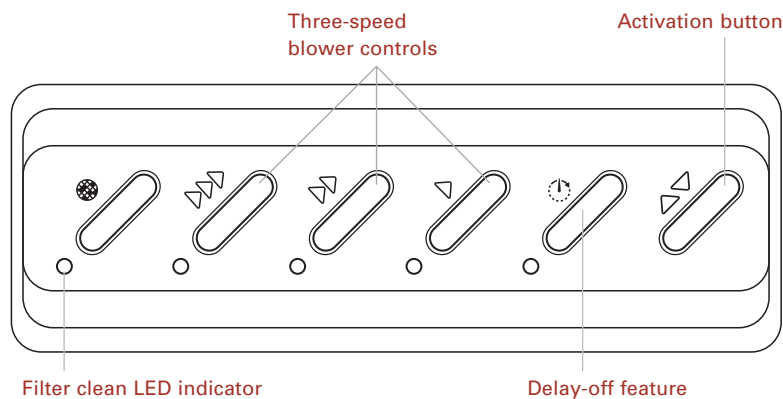




DOWNDRAFT **CONTROLS**

**DELAY-OFF FEATURE**

- The delay-off feature will allow the down-draft blower to continue operating at the selected speed for approximately five minutes after the  button has been pressed. This feature allows you to leave the cooking area, while the downdraft system is still in operation, it will then shut off and the chimney will stay up.
- In delay-off mode, both the delay LED and the corresponding blower speed LED will be illuminated.
- If the blower is on high speed and the  button is pressed, the blower will stay on high speed for five minutes. It will then switch to low speed for an additional five minutes before turning off. The chimney will stay up.
- If the blower is on medium speed and the  button is pressed, the blower will stay on medium speed for five minutes. It will then switch to low speed for an additional five minutes before turning off. The chimney will stay up.
- If the blower is on low speed and the  button is pressed, the blower will stay on low speed for five minutes before turning off. The chimney will stay up.
- If the  button is pressed when the blower is off or when the chimney is down, no operation will take place.
- If the  button is pressed when the unit is already in delay-off mode the delay-off feature will be cancelled.



**Downdraft control module**



## GENERAL CARE

Most surfaces of your downdraft ventilation system are stainless steel or aluminum. Although these surfaces are resistant to most stains, they are not totally impervious to damage. Salt and some cooking liquids may pit and stain the surface. Always remove these spills immediately.

**IMPORTANT NOTE:** Be careful not to soak the control module. Although they are sealed, excessive moisture may cause damage to the controls.

## CLEANING

Using a clean cloth or sponge, wipe with warm water and mild detergent. Rinse and dry immediately. Apply protective polish, always in the same direction as the grain.

**IMPORTANT NOTE:** Do not use steel wool pads or abrasive cleaners; they will permanently scratch the surface.

**IMPORTANT NOTE:** Painted surfaces should be cleaned with warm water and mild detergent only.

**Spray Degreasers:** Removes fingerprints and greasy spatters. Spray on a cloth and wipe the surface. Buff dry immediately to avoid streaks.

**Hard Water Stains:** Use white vinegar and water.

**Protective Polish:** Apply to the surface to maintain luster and protect from some food stains. Use a soft, non-abrasive stainless steel cleaner and apply with a soft lint-free cloth.



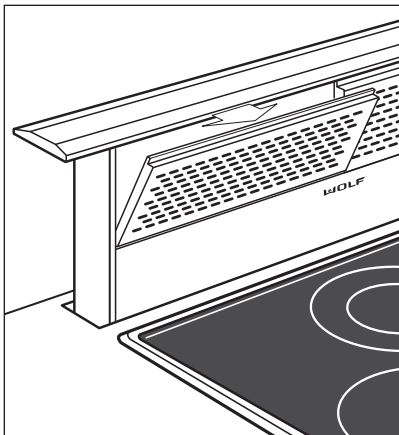
## **FILTER** CARE

The aluminum mesh filters should be cleaned approximately every month, depending on use. The filter clean LED on your control module will illuminate when it is time to clean the filters. This indicator light comes on after approximately 30 hours of operation. You may need to clean the filters more often if your cooking style generates large amounts of grease, like frying foods or wok cooking.

The filters and filter covers are dishwasher safe and are designed to fit most dishwashers.

To remove the filters, push down on the filter frame while pulling the filter out away from the downdraft. Refer to the illustration below. Place the aluminum mesh filter and stainless steel cover into the dishwasher at approximately 60°C, or hand wash, and use a biodegradable detergent. When filters are dry, reinstall using the reverse procedure.

**IMPORTANT NOTE:** DO NOT operate the downdraft without filters. This may cause damage to the blower or other internal components of the downdraft system.



**Downdraft filter removal**



CONTACT INFORMATION

Website:  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

SERVICE INFORMATION

For service in your area, contact your Wolf dealer or visit our website, [wolfappliance.com](http://wolfappliance.com) to find the regional distributor by country.

When requesting information, literature, replacement parts or service, always refer to the model and serial number of your down-draft. This information is found on the product rating plate, located above the airbox on the front side of the unit. Refer to the illustration on page 8. Record the rating plate information below for future reference.

Model Number \_\_\_\_\_

Serial Number \_\_\_\_\_

Installation Date \_\_\_\_\_

Wolf Dealer and Phone  
\_\_\_\_\_

BEFORE CALLING FOR SERVICE

Before calling your Wolf dealer or regional distributor, check the household fuse or circuit breaker to see if it has been blown or tripped and that the electrical connection to the appliance has not been disconnected. A power outage may also have caused a disruption in service.

The information and images in this book are the copyright property of Wolf Appliance, Inc., an affiliate of Sub-Zero, Inc. Neither this book nor any information or images contained herein may be copied or used in whole or in part without the express written permission of Wolf Appliance, Inc., an affiliate of Sub-Zero, Inc.

©Wolf Appliance, Inc. all rights reserved.



**WOLF**<sup>®</sup>

Cuando lea esta guía de uso y mantenimiento, deberá prestar especial atención cuando aparezcan los símbolos de PRECAUCIÓN y ADVERTENCIA. Esta información es importante para utilizar de forma segura y eficaz el equipo de Wolf.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

indica una situación en la que se pueden sufrir heridas leves o provocar daños secundarios al producto si no se siguen las instrucciones.

#### **⚠ ADVERTENCIA**

indica peligro de que se produzcan heridas personales graves o incluso puede provocar la muerte si no se siguen las precauciones especificadas.

Además, esta guía de uso y mantenimiento puede incluir una **NOTA IMPORTANTE** para resaltar información especialmente importante.

**INFORMA-  
CIÓN DE  
CONTACTO**

**Página Web:**  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

**GRACIAS**

La compra de una campana extractora de encimera de Wolf confirma la importancia que usted da a la calidad y al rendimiento de su equipo de cocina. Entendemos esta importancia y hemos diseñado y creado la campana extractora de encimera con materiales y mano de obra de primera calidad para proporcionarle un servicio seguro y eficaz durante muchos años.

Antes de comenzar a utilizar la campana extractora de encimera, lea con detenimiento esta Guía de uso y mantenimiento. Le recomendamos que se familiarice con las prácticas de seguridad, las características, el funcionamiento y las recomendaciones de mantenimiento de la campana extractora de encimera de Wolf.



- **NOTA IMPORTANTE: Lea las instrucciones de seguridad antes de utilizar este electrodoméstico.**
- **Lea con detenimiento esta guía de uso y mantenimiento antes de utilizar la nueva campana extractora de encimera** para reducir el riesgo de que se produzca un incendio, una descarga eléctrica o de sufrir lesiones personales.
- **La instalación de la campana y del cableado eléctrico deben ser realizadas por personal cualificado** y deben hacerse siguiendo todos los códigos y normativas aplicables incluyendo los códigos y normativas contraincendios.
- **Solamente debe utilizar esta campana de la manera que se especifica.**
- **Antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, apague el aparato** en el panel de mantenimiento y bloquee los medios de desconexión de mantenimiento para evitar que el aparato se encienda de manera accidental. En el caso de que no pueda bloquear los medios de desconexión de mantenimiento, coloque de manera segura un dispositivo de advertencia visible en el panel de mantenimiento, por ejemplo, una etiqueta.
- **Es necesario que haya suficiente aire para que la combustión se lleve a cabo de manera correcta y para que la salida de gases se realice** por el tubo de humos (chimenea) del equipo de quemado de combustible y de ese modo evitar la retroventilación. Siga las instrucciones del fabricante del equipo de cocción y las normativas de seguridad.
- **Este aparato debe estar conectado a tierra de manera correcta.**
- **Este aparato debe ser utilizado sólo para ventilación general.** No utilice esta campana para extraer vapores y materiales explosivos o peligrosos.
- **Los ventiladores con tubo de salida deben tener siempre salida al exterior.**
- **Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio, utilice solamente tubos de acero.**
- **No instale esta campana extractora con el interruptor de activación** situado justo detrás de un quemador o resistencia. La distancia mínima entre el interruptor y el borde del quemador debe ser de 102 mm.
- **No lleve nunca ropa suelta u holgada** mientras está utilizando este aparato. Es posible que pueda arder si entra en contacto con los quemadores o resistencias de la placa.
- **No debe dejar a los niños solos o desatendidos** en el área en la que se esté utilizando el aparato.

## **▲ PRECAUCIÓN**

**Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio y para que la salida de gases sea la adecuada, asegúrese de que el aire sale al exterior. No extraiga los gases de salida a espacios con paredes, techos o áticos, sótanos de poca altura o garajes.**



- **No repare ni cambie ninguna pieza de este aparato** a menos que se recomiende específicamente en este manual. Todas las tareas de mantenimiento deben ser realizadas por un técnico cualificado.
- **Para evitar que el cojinete del motor se dañe** y que los propulsores hagan ruido y/o se desequilibren, no deje que el spray para molduras de escayola, el polvo y suciedad de las obras, etc. entren en contacto con el motor.
- **Cuando corte o taladre una pared o techo**, tenga cuidado de no tocar las conexiones eléctricas ni otras utilidades ocultas que no se ven a simple vista.
- **Lea la etiqueta de especificaciones** situada en la campana extractora para consultar los requisitos y obtener más información.

#### ▲ ADVERTENCIA

##### PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCA UN INCENDIO PROVOCADO POR GRASA EN LA PLACA:

- A) **No deje nunca desatendidas las superficies calientes a temperaturas muy altas.** El sobrecalentamiento de las superficies pueden producir humo y derrames de grasa que puede arder. **Caliente el aceite o la grasa utilizando un nivel de potencia medio o bajo.**
- B) **ENCIENDA siempre la campana cuando cocine a una temperatura alta o cuando flambee alimentos (por ejemplo, Crepes Suzette, Jubileo de cerezas, Carne a la pimienta flambeada).**
- C) **Limpie los ventiladores de extracción con frecuencia. No debe dejar que las grasa se acumule en el filtro o ventilador.**
- D) **Utilice una cazuela o recipiente que tenga el tamaño adecuado. Utilice siempre recipientes o cazuelas que se adapten al tamaño de los fuegos de la placa.**

##### PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE LAS PERSONAS SUFRAN QUEMADURAS EN EL CASO DE QUE SE PRODUZCA UN INCENDIO PROVOCADO POR GRASA EN LA PLACA, REALICE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

- **Baje la llama con un tapa bien ajustada**, una bandeja para hornear galletas u otro tipo de bandeja de metal y, a continuación, apague el quemador de gas. Tenga cuidado para evitar sufrir quemaduras. Si la llama no se apaga inmediatamente, desaloje el lugar y llame a los bomberos.
- **No toque nunca un recipiente en llamas** ya que podría quemarse.
- **No utilice agua** ni paños de cocina mojados o húmedos ya que se podría producir una explosión debido al vapor.

##### UTILICE UN EXTINTOR SÓLO SI:








- **Está seguro de que dispone de un extintor Clase ABC** y sabe cómo funciona.
- **El incendio es pequeño y no se propaga fuera** del área en la que se produjo.
- **Ha avisado a los bomberos.**
- **Puede apagar el fuego situado al lado de una salida.**

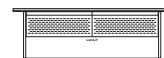


CARACTERÍSTICAS DE LA **CAMPANA EXTRACTORA DE ENCIMERA**

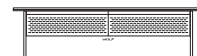
- Módulo de control y cubierta superior con acabado en acero inoxidable clásico
- Ventilador interno y remoto
- Ventilador de tres velocidades
- Módulo de control remoto
- Luces indicadoras LED en el módulo de control
- Regulador de limpieza del filtro que permite saber cuando necesita limpiarlo
- Función de apagado automático que apaga la unidad transcurridos cinco minutos; la chimenea permanece elevada
- Elevación de chimenea de 229 mm
- Cubierta del filtro de acero inoxidable con malla de aluminio que se puede lavar en el lavavajillas
- Certificado CB

**MANDOS** DE LA CAMPANA EXTRACTORA DE ENCIMERA

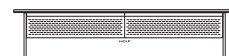
- Para activar su nueva campana extractora de encimera de Wolf, pulse el botón  del módulo de control.
- Cuando haya pulsado el botón , el ventilador de la campana extractora se pondrá en marcha con la última velocidad que utilizó o utilizará una velocidad media si es la primera vez que la pone en marcha.
- Para ajustar la velocidad del ventilador, pulse el botón ,  o . La pantalla LED correspondiente se iluminará para indicar la velocidad del ventilador.
- El LED situado al lado del botón  en el módulo de control se iluminará cuando sea necesario limpiar los filtros. Esta luz indicadora se enciende cuando el aparato haya estado funcionando durante 30 horas aproximadamente. Consulte la sección Mantenimiento del filtro en la página 20.
- Para reiniciar el indicador LED de limpieza del filtro, pulse el botón .



**Modelo ICBD30**



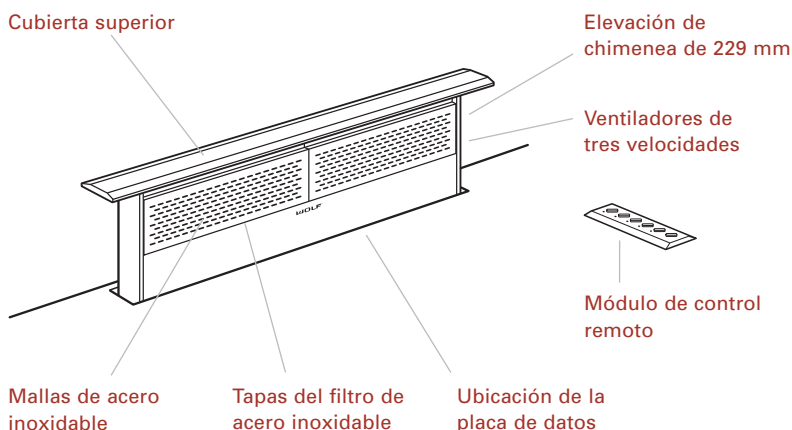
**Modelo ICBD36**



**Modelo ICBD45**







CAMPANA EXTRACTORA DE ENCIMERA

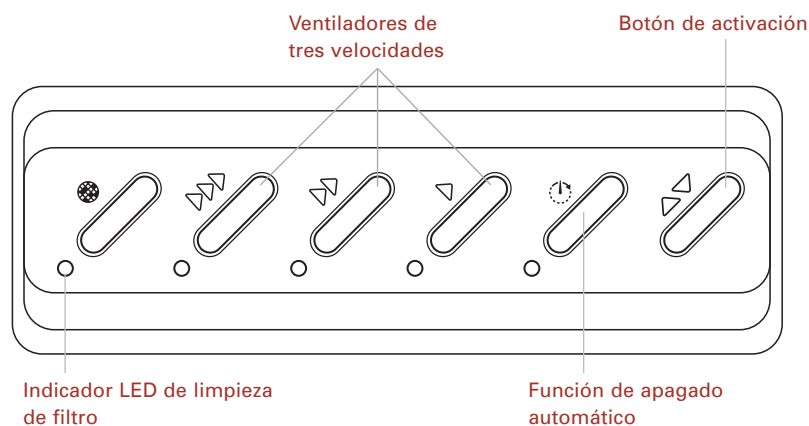
Se muestra el modelo **ICBD36**



**MANDOS** DE LA CAMPANA EXTRACTORA DE ENCIMERA

## FUNCIÓN DE APAGADO AUTOMÁTICO

- La función de apagado automático permite que el ventilador de la campana continúe funcionando a la velocidad seleccionada durante aproximadamente cinco minutos después de que se haya pulsado el botón . Gracias a esta función podrá salir del lugar donde esté cocinando mientras la campana extractora de encimera sigue funcionando; a continuación se apagará y la chimenea permanece elevada.
- En el modo de apagado automático, tanto el LED de apagado como el LED de velocidad del ventilador correspondiente se iluminarán.
- Si el ventilador está funcionando a una velocidad alta y pulsa el botón  el ventilador mantendrá la velocidad alta durante cinco minutos. A continuación, cambiará a una velocidad más baja durante otros cinco minutos antes de apagarse. La chimenea seguirá elevada.
- Si el ventilador está funcionando a velocidad media y pulsa el botón  el ventilador mantendrá la velocidad media durante cinco minutos. A continuación, cambiará a una velocidad más baja durante otros cinco minutos antes de apagarse. La chimenea seguirá elevada.
- Si el ventilador está funcionando a una velocidad baja y pulsa el botón  el ventilador mantendrá la velocidad baja durante cinco minutos antes de apagarse. La chimenea seguirá elevada.
- Si pulsa el botón  cuando el ventilador está apagado o cuando la chimenea está bajada, la campana extractora no funcionará.
- Si pulsa el botón  cuando la unidad ya está en el modo de apagado automático, la función de apagado automático se cancelará.

**Módulo de control de la campana extractora**



## MANTENIMIENTO **GENERAL**

La mayoría de superficies de la campana extractora de encimera son de aluminio o de acero inoxidable. Aunque estas superficies son resistentes a la mayoría de las manchas, no son totalmente impermeables y puede resultar dañadas. La sal y algunos líquidos culinarios pueden marcar y manchar la superficie. Si se derrama algún líquido, límpielo inmediatamente.

**NOTA IMPORTANTE:** Tenga cuidado de no mojar el módulo de control. Aunque están sellados herméticamente, la excesiva humedad puede dañar los mandos.

## LIMPIEZA

Utilice un paño o una esponja limpios; limpie las superficies con agua templada y detergente suave. Aclare y séquelas inmediatamente. Aplique un abrillantador protector siguiendo siempre la dirección del acabado.

**NOTA IMPORTANTE:** No utilice limpiadores abrasivos ni estropajos de lana de acero ya que pueden rayar la superficie permanentemente.

**NOTA IMPORTANTE:** Las superficies pintadas deben limpiarse solamente con agua templada y detergente suave.

**Desengrasantes con pulverizador:** Limpia las huellas y las salpicaduras de grasa. Eche el líquido en un paño y limpie la superficie. Séquela inmediatamente para evitar que se raye.

**Manchas resistentes:** Utilice vinagre blanco y agua.

**Abrillantador protector:** Aplíquelo sobre la superficie para mantener el brillo y protegerla de algunas manchas de alimentos. Utilice un limpiador de acero inoxidable suave no abrasivo y aplíquelo con un paño suave que no deje pelusas.



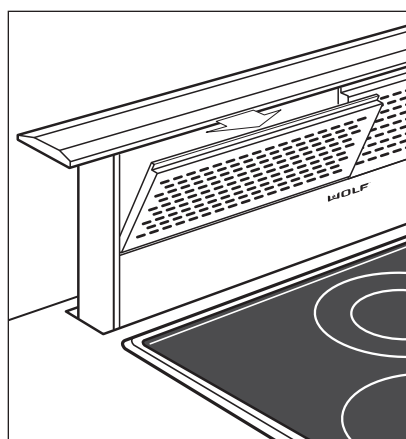
## MANTENIMIENTO DEL **FILTRO**

Los filtros de malla de aluminio deben limpiarse una vez al mes aproximadamente, dependiendo del uso. El LED de limpieza de filtro del módulo de control se iluminará cuando sea necesario limpiar los filtros. Esta luz indicadora se enciende cuando el aparato haya estado funcionando durante 30 horas aproximadamente. Es posible que tenga que limpiar los filtros con más frecuencia si su estilo de cocinar genera mucha grasa, por ejemplo, si cocina al wok o si fríe alimentos.

Los filtros y las cubiertas de los filtros se pueden lavar en el lavavajillas y están diseñados para que quepan en los lavavajillas convencionales.

Para quitar los filtros, apriete el marco de los filtros mientras tira del filtro hacia fuera y lo separa de la campana extractora. Observe la siguiente ilustración. Coloque la cubierta del filtro de acero inoxidable con malla de aluminio en el lavavajillas a una temperatura aproximada de 60°C o lávela a mano y utilice detergente biodegradable. Cuando los filtros estén secos, instálelos siguiendo el mismo procedimiento a la inversa.

**NOTA IMPORTANTE:** NO ponga en funcionamiento la campana extractora de encimera sin los filtros. Si lo hace, puede dañar el ventilador u otros componentes internos de la campana extractora de encimera.



**Extracción del filtro de la campana**



INFORMACIÓN DE **MANTENIMIENTO**

Para buscar el servicio técnico más cercano, póngase en contacto con su distribuidor de Wolf o visite la página Web, **www.wolfappliance.com** para buscar el distribuidor más cercano.

Cuando solicite información, documentación, piezas de repuesto o asistencia técnica, debe proporcionar la referencia del modelo y el número de serie de la campana. Esta información se encuentra en la placa de datos del producto que está situada en la caja de aire de la parte delantera de la unidad. Consulte la ilustración de la página 17. Guarde la información de la placa de datos de voltaje para utilizarla como referencia en el futuro.

Referencia del modelo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Fecha de instalación \_\_\_\_\_

Distribuidor de Wolf y teléfono  
\_\_\_\_\_

**ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO**

Antes de llamar al distribuidor de Wolf o al distribuidor más cercano, compruebe que los fusibles de su hogar no estén fundidos y que la red eléctrica funciona y compruebe también que el aparato no está desconectado. Un corte de electricidad también puede causar la interrupción del servicio.

INFORMACIÓN DE CONTACTO

**Página Web:**  
**wolfappliance.com**

La información y las imágenes que se incluyen en esta guía son propiedad de Wolf Appliance, Inc., una filial de Sub-Zero, Inc. Este documento junto con la información y las imágenes que en él se incluyen no pueden copiarse ni utilizarse, total ni parcialmente, sin el consentimiento por escrito de Wolf Appliance, Inc., una filial de Sub-Zero, Inc.

©Wolf Appliance, Inc. se reserva todos los derechos.



**WOLF**<sup>®</sup>

Vous remarquerez tout au long de ce Guide d'utilisation et d'entretien les mentions **MISE EN GARDE** et **AVERTISSEMENT**, destinées à fournir des recommandations importantes afin d'assurer la sécurité et l'efficacité de l'équipement Wolf.

**▲ MISE EN GARDE**

signale un danger qui pourrait causer une blessure mineure ou endommager le produit si vous ne suivez pas les instructions.

**▲ AVERTISSEMENT**

signale un danger qui pourrait causer des blessures graves voire fatales si vous ne prenez pas certaines précautions.

De plus, la mention **REMARQUE IMPORTANTE** met l'accent sur un renseignement particulièrement important.



## **MERCI**

Votre achat d'un système de ventilation escamotable Wolf démontre l'importance que vous accordez à la qualité et à la performance des appareils de cuisson. Nous comprenons vos besoins et à ce titre, nous avons conçu et fabriqué votre système de ventilation escamotable en utilisant des matériaux de qualité et une main-d'œuvre qualifiée qui vous assureront une fiabilité et une satisfaction durables.

Avant de commencer à utiliser votre système de ventilation escamotable, veuillez prendre le temps de lire le présent Guide d'utilisation et d'entretien. En effet, vous avez tout intérêt à vous familiariser avec les mesures de sécurité, les caractéristiques, le fonctionnement et les consignes d'entretien qui s'appliquent au système de ventilation escamotable Wolf.

## CONTACT

**Site Internet :**  
**[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)**



- **REMARQUE IMPORTANTE** : Lisez **toutes les instructions et les mesures de sécurité avant d'utiliser cet appareil**.
- Afin de minimiser les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure, **lisez attentivement ce Guide d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser votre nouveau système de ventilation escamotable**.
- **La pose et le raccordement électrique doivent être effectués par du personnel qualifié**, conformément à tous les codes et à toutes les normes applicables, y compris les codes de prévention des incendies et les normes connexes.
- **Utilisez ce système de ventilation escamotable uniquement aux fins prévues**.
- **Avant de réparer ou de nettoyer l'appareil, coupez le courant** au tableau de distribution et verrouillez le dispositif de déconnexion afin d'empêcher que le courant ne soit rétabli accidentellement. S'il est impossible de verrouiller le dispositif de déconnexion, apposez un avertissement très visible, par exemple une étiquette, sur le tableau de distribution.
- **La circulation d'air doit être suffisante pour assurer une combustion et une évacuation des gaz appropriées** dans le conduit de cheminée de l'appareil et éviter les refoulements d'air. Observez les directives du fabricant de l'équipement ainsi que les normes de sécurité.
- **Cet appareil doit être mis à la terre**.
- **Il est uniquement destiné à assurer une ventilation ordinaire**. Vous ne devez pas l'utiliser pour évacuer des matières ou des vapeurs dangereuses ou explosives.
- **Les ventilateurs hélicoïdes à enveloppe doivent toujours s'évacuer vers l'extérieur**.
- **Pour minimiser le risque d'incendie, n'utilisez que des gaines métalliques**.
- **N'installez pas ce système de ventilation escamotable en positionnant l'interrupteur de mise en marche** derrière un brûleur ou une résistance chauffante. La distance minimum entre l'interrupteur et le bord du brûleur devrait être de 102 mm environ.
- **Ne portez pas de vêtements amples ou qui pendent** lorsque vous utilisez cet appareil. Les flammes ou la chaleur se dégageant des brûleurs ou des résistances chauffantes pourraient les enflammer.
- **Ne laissez pas d'enfant seul ou sans surveillance** à proximité du système de ventilation escamotable en fonctionnement.

## ▲ MISE EN GARDE

**Afin de minimiser le risque d'incendie et d'assurer une évacuation d'air appropriée, assurez-vous d'évacuer l'air à l'extérieur. Il ne doit pas être évacué dans des murs, des plafonds, des combles, des vides-sanitaires ou des garages.**



- **Ne réparez et ne remplacez aucune pièce de cet appareil**, sauf si cela est expressément recommandé dans ce guide. Tout dépannage doit être confié à un technicien qualifié.
- **Pour éviter les dégâts du palier du moteur**, le bruit et/ou le déséquilibre des rotors, n'exposez pas l'appareil aux produits pulvérisés sur les cloisons sèches, à la poussière dégagée par les travaux de construction, etc.
- **Lorsque vous effectuez une découpe ou des trous dans un mur ou dans le plafond**, veillez à ne pas endommager le câblage électrique ou autres conduits dissimulés.
- Pour de plus amples renseignements, **veuillez vous reporter à la plaque des caractéristiques** apposée sur le système de ventilation escamotable.

#### **▲ AVERTISSEMENT**

##### **POUR REDUIRE LE RISQUE DE FEU DE GRAISSE SUR LA PLAQUE DE CUISSON :**

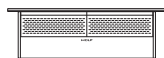
- A) Ne laissez jamais les appareils de cuisson fonctionner sans surveillance à des réglages élevés. Les débordements par bouillonnement et les déversements de graisse pourraient produire de la fumée susceptible de s'enflammer. Faites chauffer l'huile lentement au réglage faible ou moyen.**
- B) Mettez toujours la hotte en marche lorsque vous cuisinez à un réglage élevé ou lorsque vous faites flamber des aliments (p. ex., crêpes Suzette, bananes flambées, langoustines flambées, etc.).**
- C) Nettoyez souvent les ventilateurs. Vous ne devriez pas laisser la graisse s'accumuler sur le ventilateur ou sur les filtres.**
- D) Utilisez des récipients de taille appropriée. Ils doivent toujours être adaptés aux dimensions de l'élément de la plaque de cuisson sur lequel ils sont posés.**

#### **AFIN DE REDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE DANS LE CAS OU UN FEU DE GRAISSE SE DECLARERAIT SUR LA PLAQUE DE CUISSON, OBSERVEZ LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :**

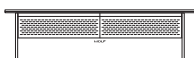
- **Etouffez les flammes avec un couvercle hermétique**, une plaque à pâtisserie ou autre plateau en métal, puis éteignez le brûleur. Veillez à ne pas vous brûler. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, évacuez les lieux et contactez le service incendie.
- **Ne saisissez jamais un récipient en flamme**, au risque de vous brûler.
- **N'utilisez pas de l'eau**, ni des torchons ou serviettes mouillés ; vous pourriez causer une violente explosion de vapeur.

#### **UTILISEZ UN EXTINCTEUR UNIQUEMENT SI :**

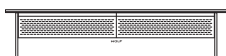
- **Vous possédez un extincteur de classe ABC** et vous savez vous en servir.
- **Il s'agit d'un feu mineur** qui ne s'est pas propagé hors de l'endroit où il s'est déclaré.
- **Le service incendie a été contacté.**
- **Vous pouvez combattre le feu tandis qu'une sortie se trouve derrière vous.**



**Modèle ICBD30**



**Modèle ICBD36**



**Modèle ICBD45**

CARACTERISTIQUES DES **SYSTEMES DE VENTILATION ESCAMOTABLES**

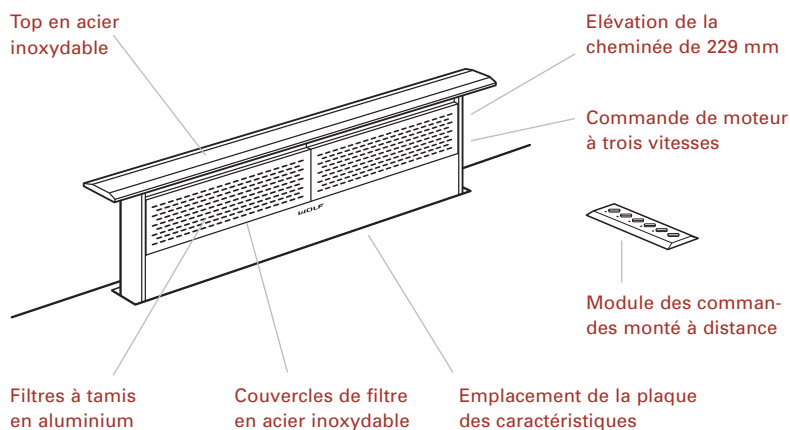
- Module des commandes et top en acier inoxydable Classique
- Options de moteurs : intégré ou déporté
- Commande de moteur à trois vitesses
- Module des commandes monté à distance
- Témoins LED sur le module des commandes
- L'indicateur d'encrassement du filtre vous avertit lorsque le filtre doit être nettoyé
- La fonction de temporisation arrête automatiquement le fonctionnement de l'appareil après cinq minutes, tandis que la cheminée demeure élevée
- Elévation de la cheminée à 229 mm
- Couvercle de filtre en acier inoxydable avec filtre à tamis en aluminium lavable au lave-vaisselle
- Certifié conforme aux normes CB

**COMMANDES** DES SYSTEMES DE VENTILATION ESCAMOTABLES

- Pour mettre en marche votre nouveau système de ventilation escamotable Wolf, appuyez sur le bouton du module des commandes.
- Dès que le bouton a été pressé, le moteur du système de ventilation escamotable se met en marche à la dernière vitesse utilisée ou à la vitesse moyenne si c'est la première fois que vous utilisez l'appareil.
- Pour modifier la vitesse du moteur, appuyez sur le bouton ou . Le témoin LED correspondant s'allume pour indiquer la vitesse du moteur.
- Le témoin LED situé à côté du bouton du module des commandes s'allume lorsque les filtres ont besoin d'être nettoyés, généralement après 30 heures de fonctionnement. Reportez-vous à la rubrique Entretien des filtres page 29.
- Pour réinitialiser le témoin LED indicateur de saturation de filtre, appuyez sur le bouton .

SYSTEME DE VENTILATION ESCAMOTABLE







**Modèle ICBD36 illustré**

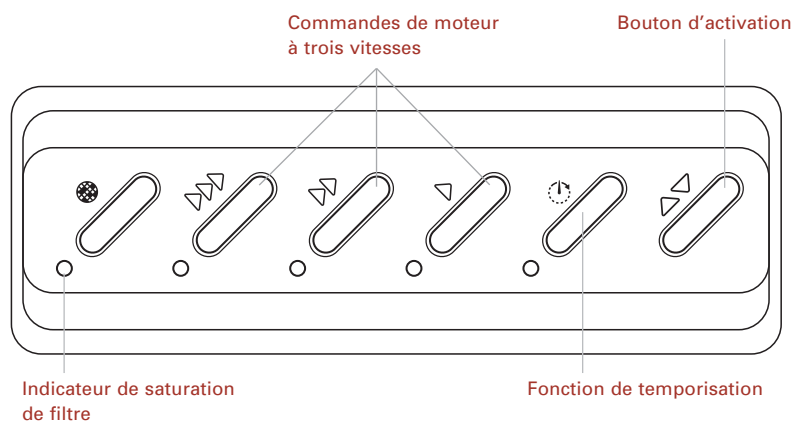




## COMMANDES DES SYSTEMES DE VENTILATION ESCAMOTABLES

### FONCTION DE TEMPORISATION

- La fonction de temporisation permet au moteur du système de ventilation escamotable de fonctionner à la vitesse sélectionnée pendant cinq minutes environ après que le bouton  a été pressé. Cette fonction vous autorise à quitter votre cuisine tandis que le système de ventilation escamotable est toujours en marche ; au terme du délai de cinq minutes, il s'arrête et la cheminée s'élève.
- Lorsque la fonction de temporisation est activée, le témoin LED de la fonction de temporisation et le témoin LED de moteur correspondant sont allumés.
- Si le moteur est réglé à la vitesse élevée tandis que vous appuyez sur le bouton  le moteur maintient cette vitesse élevée pendant cinq minutes. Il tourne ensuite à la vitesse faible pendant cinq minutes avant de s'arrêter. La cheminée demeure élevée.
- Si le moteur est réglé à la vitesse moyenne tandis que vous appuyez sur le bouton  le moteur maintient cette vitesse moyenne pendant cinq minutes. Il tourne ensuite à la vitesse faible pendant cinq minutes avant de s'arrêter. La cheminée demeure élevée.
- Si le moteur est réglé à la vitesse faible tandis que vous appuyez sur le bouton  le moteur maintient cette vitesse faible pendant cinq minutes avant de s'arrêter. La cheminée demeure élevée.
- Si vous appuyez sur le bouton  lorsque le moteur est arrêté ou lorsque la cheminée est abaissée, l'appareil ne se met pas en marche.
- Si vous appuyez sur le bouton  alors que la fonction de temporisation est déjà activée, la fonction est désactivée.



### Module des commandes du système de ventilation escamotable



## ENTRETIEN **ROUTINIER**

La plupart des surfaces de votre système de ventilation escamotable sont en acier inoxydable ou en aluminium. Même si ces surfaces résistent à la majorité des taches, elles peuvent subir certains dommages. Le sel et certains liquides de cuisson peuvent les piquer et les tacher. Enlevez toujours ces ingrédients dès qu'ils ont été renversés.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Attention à ne pas submerger d'eau le module des commandes. Même si les commandes sont étanches, l'humidité excessive peut les endommager.

## **NETTOYAGE**

Essuyez avec un chiffon propre ou une éponge, de l'eau chaude et du détergent doux. Rincez et séchez immédiatement. Appliquez toujours les produits à polir dans le sens du grain.

**REMARQUE IMPORTANTE :** N'utilisez pas de tampons en laine d'acier ou de produits nettoyants abrasifs, ils érafleraient la surface de façon permanente.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Nettoyez les surfaces peintes uniquement avec de l'eau chaude et un détergent doux.

### **Produits dégraissants en vaporisateur :**

Enlèvent les traces de doigts et les éclaboussures de produits gras. Aspergez un torchon avec le produit et essuyez la surface. Essuyez immédiatement jusqu'à ce que la surface soit sèche afin d'éviter les traînées.

**Taches d'eau dure :** Utilisez du vinaigre blanc et de l'eau.

**Produits à polir suggérés :** Appliquez sur la surface pour maintenir le lustre et la protéger des taches de certains ingrédients. Utilisez un nettoyant doux et non abrasif pour acier inoxydable que vous appliquerez à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.



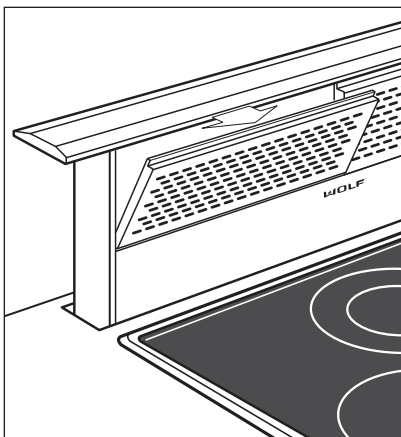
## ENTRETIEN DES **FILTRES**

Les filtres à tamis en aluminium devraient être nettoyés environ tous les mois, selon l'utilisation que vous faites de votre appareil. Le témoin LED indicateur de saturation des filtres s'allume lorsque les filtres ont besoin d'être nettoyés, généralement après 30 heures de fonctionnement. Vous devrez peut-être nettoyer les filtres plus souvent si votre style de cuisine produit de la graisse en grande quantité, comme les fritures ou la cuisson au wok.

Les filtres et les couvercles de filtre sont lavables au lave-vaisselle et leurs dimensions sont compatibles avec la plupart des lave-vaisselle.

Pour retirer les filtres, appuyez sur le cadre tout en dégageant le filtre du système de ventilation escamotable. Reportez-vous à la figure ci-après. Placez le filtre à tamis en aluminium et le couvercle de filtre dans le lave-vaisselle réglé à 60 degrés environ ou lavez-les à la main avec un détergent biodégradable. Lorsque les filtres sont secs réinstallez-les en suivant la procédure inverse.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Ne faites PAS fonctionner le système d'évacuation escamotable sans les filtres. Vous pourriez endommager le moteur ou d'autres composants internes du système d'évacuation escamotable.



**Retrait du filtre du système de ventilation escamotable**



SERVICE APRES-VENTE

CONTACT

Site Internet :  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

Pour obtenir les coordonnées de votre service après-vente local, adressez-vous à votre dépositaire Wolf ou consultez notre site Internet, [wolfappliance.com](http://wolfappliance.com), pour trouver les coordonnées des distributeurs régionaux par pays.

Lorsque vous demandez de l'information, de la documentation, des pièces de rechange ou un service de dépannage, reportez-vous toujours aux numéros de modèle et de série de votre système d'évacuation escamotable. Ces informations figurent sur la plaque des caractéristiques du produit située au-dessus du caisson de ventilation, sur l'avant de l'appareil. Reportez-vous à l'illustration figurant page 26. Consignez ci-dessous les renseignements fournis sur la plaque des caractéristiques.

Numéro de modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Date d'installation \_\_\_\_\_

Nom et numéro de téléphone du dépositaire Wolf

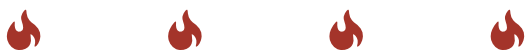
\_\_\_\_\_

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE APRES-VENTE

Avant de contacter votre revendeur Wolf ou votre distributeur régional, vérifiez si le fusible ou le disjoncteur de votre maison a sauté ou grillé ou si le branchement électrique de l'appareil a été déconnecté. Une panne d'électricité peut également provoquer une interruption de l'alimentation électrique.

Les informations et les images contenues dans ce guide sont protégées par des droits d'auteur et sont la propriété de Wolf Appliance, Inc., une filiale de Sub-Zero, Inc. Ce guide et les informations et images qu'il contient ne peuvent être copiés ou utilisés, en partie ou en totalité, sans l'autorisation écrite expresse de Wolf Appliance, Inc., filiale de Sub-Zero Inc.

©Wolf Appliance, Inc. tous droits réservés.



**WOLF**<sup>®</sup>

Nel leggere queste informazioni sull'uso e sulla manutenzione, prestare particolare attenzione ai simboli di **ATTENZIONE** ed **AVVERTENZA**. Queste informazioni sono importanti per garantire un utilizzo sicuro ed efficiente delle apparecchiature Wolf.

#### **▲ ATTENZIONE**

segnala i casi in cui possono verificarsi lesioni di lieve entità o danni al prodotto in caso di mancata osservanza.

#### **▲ AVVERTENZA**

indica un pericolo che potrebbe causare gravi lesioni o morte in caso di mancata osservanza.

All'interno di queste informazioni potrebbe inoltre essere segnalata una **NOTA IMPORTANTE** che evidenzia informazioni a cui prestare particolare attenzione.



INFORMAZIONI  
PER I  
CONTATTI

**Sito Web:**  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

## GRAZIE

L'acquisto della cappa di aerazione Wolf riflette l'importanza che date alla qualità e alle prestazioni dei vostri elettrodomestici da cucina. Noi comprendiamo in pieno tale importanza, pertanto abbiamo concepito e costruito la vostra cappa estraibile con materiale e manodopera di qualità per offrirvi anni di servizio affidabile.

Prima di iniziare ad usare la cappa estraibile, consigliamo di leggere con attenzione le informazioni sull'utilizzo e la manutenzione. L'aver dimestichezza con le misure di sicurezza, le funzioni, il funzionamento e i consigli per la manutenzione della cappa di aerazione estraibile di Wolf andrà pienamente a vostro vantaggio.



- **NOTA IMPORTANTE: leggere tutte le istruzioni relative alla sicurezza prima di utilizzare questo elettrodomestico.**
- **Leggere con cura queste informazioni per l'uso e la manutenzione prima di utilizzare la nuova cappa estraibile per aerazione** per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- **I lavori di installazione e di cablaggio elettrico devono essere eseguiti da persone qualificate**, in rispetto di tutte le normative e gli standard applicabili, inclusi quelli antincendio.
- **Utilizzare la cappa estraibile solo nella modalità prevista.**
- **Prima di interventi di manutenzione o pulizia, spegnere l'apparecchiatura** tramite pannello di servizio e bloccare i dispositivi per la disconnessione di servizio per prevenire accensioni accidentali. Quando non è possibile bloccare i dispositivi per la disconnessione di servizio affiggere un'avvertenza ben visibile al pannello di servizio.
- **Per la combustione e lo smaltimento dei gas è necessaria un'adeguata quantità di aria** tramite la copertura (parte a scomparsa) del dispositivo di combustione del combustibile per prevenire il tiraggio a ritroso. Attenersi alle linee guida del produttore del dispositivo di riscaldamento e agli standard di sicurezza.
- **Questo elettrodomestico deve essere dotato di messa a terra.**
- **Solo per utilizzi di aerazione generali.** Non utilizzare come scarico di materiali e vapori pericolosi o esplosivi.
- **Le ventole del condotto devono sempre avere una ventilazione esterna.**
- **Per ridurre il rischio di incendi utilizzare solo condotti di acciaio.**
- **Non installare la cappa estraibile con l'interruttore di attivazione** direttamente dietro a un fornello o un elemento. La distanza minima tra l'interruttore e il fornello deve essere di 102 mm.
- **Utilizzando questo elettrodomestico**, non indossare indumenti larghi. Possono essere bruciati dai fornelli del piano cottura.
- **Non lasciare bambini soli** in prossimità del dispositivo in funzione.

## **▲ ATTENZIONE**

**Per ridurre il rischio di incendio e scaricare l'aria in maniera adeguata, convogliare l'aria all'esterno nel modo appropriato. Non dirigere l'aria di scarico in spazi chiusi, soffitte o attici, passi d'uomo o garage.**



- **Non riparare né sostituire alcuna parte del dispositivo** a meno che non sia specificamente consigliato nel presente manuale. Tutti gli interventi di riparazione devono essere eseguiti da un tecnico qualificato.
- **Per evitare danni ai cuscinetti** e che le giranti diventino rumorose e/o sbilanciate, tenere lontani gli spray per parete, la polvere di costruzione, ecc. dall'unità.
- **Quando si eseguono tagli o fori sulla parete o il tetto**, non danneggiare il cablaggio elettrico o attrezzature di servizio nascoste.
- **Per ulteriori informazioni e normative, leggere l'etichetta delle specifiche** presente sulla cappa estraibile.

#### **▲ AVVERTENZA**

##### **PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO DA GRASSO DEL PIANO COTTURA:**

- A) Non lasciare mai le superfici incustodite a temperature molto elevate. Fuoriuscite o schizzi di olio potrebbero provocare fumo o fiamme. Riscaldare lentamente l'olio a temperature basse o medie.**
- B) Accendere sempre la cappa quando si cucina a elevate temperature o quando si preparano i cibi flambé (crepes Suzette, ciliegie giubileo, filetto al pepe flambé).**
- C) Pulire le ventole regolarmente. Evitare l'accumulo di grasso nella ventola o nel filtro.**
- D) Utilizzare pentole di dimensioni adeguate. Utilizzare sempre pentole adeguate alle dimensioni dell'elemento della superficie.**

##### **AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI A PERSONE IN CASO DI INCENDIO DA GRASSO DEL PIANO DI COTTURA, ATTENERSI ALLE SEGUENTI PRECAUZIONI:**

- **Abbassare la fiamma con un coperchio ben aderente**, una teglia o altro vassoio metallico, quindi spegnere il fornello. Prestare attenzione per evitare ustioni. Se la fiamma non si spegne subito, evacuare la zona e chiamare i pompieri.
- **Non afferrare mai una padella in fiamme** onde evitare ustioni.
- **Non utilizzare acqua**, inclusi panni o spugnette bagnate, si rischia di provocare una violenta esplosione provocata dal vapore.

##### **UTILIZZARE L'ESTINTORE SOLO NEL CASO IN CUI:**








- **L'estintore è di classe ABC** e si sa adoperare.
- **L'incendio è contenuto** nell'area di origine.
- **Sono stati chiamati i vigili del fuoco.**
- **Si può contrastare l'incendio con la schiena rivolta verso l'uscita.**

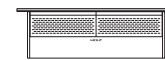


**FUNZIONI DELLA CAPPA ESTRAIBILE**

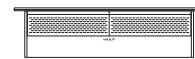
- Il modulo di controllo e il coperchio superiore sono rifiniti in acciaio inossidabile
- Opzioni con soffiante interna e a distanza
- Tre velocità di aspirazione
- Modulo di controllo a distanza
- Spie LED sul modulo di controllo
- Il timer pulizia filtri indica quando è necessario pulire il filtro
- La funzione di spegnimento ritardato spegne automaticamente l'unità dopo cinque minuti, lasciando la parte a scomparsa sollevata.
- Sollevamento massimo della parte a scomparsa 229 mm
- Copertura filtro in acciaio inossidabile con elemento in alluminio lavabile in lavastoviglie
- Certificato CB

**COMANDI DELLA CAPPA ESTRAIBILE**

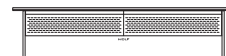
- Per attivare una nuova cappa estraibile Wolf, premere il pulsante  sul modulo di controllo.
- Dopo  aver premuto il pulsante, la soffiante della cappa estraibile si attiva all'ultima velocità utilizzata, oppure in caso di primo utilizzo a velocità media.
- Per regolare la velocità della soffiante, premere i pulsanti ,  o . La spia LED corrispondente si illumina per indicare la velocità della soffiante.
- Il LED accanto al pulsante  sul modulo di controllo si illumina quando è necessario pulire i filtri. La spia si accende dopo circa 30 ore di funzionamento. Consultare la sezione relativa alla cura dei filtri a pagina 38.
- Per reimpostare il LED di pulizia dei filtri, premere il pulsante .



**Modello ICBD30**



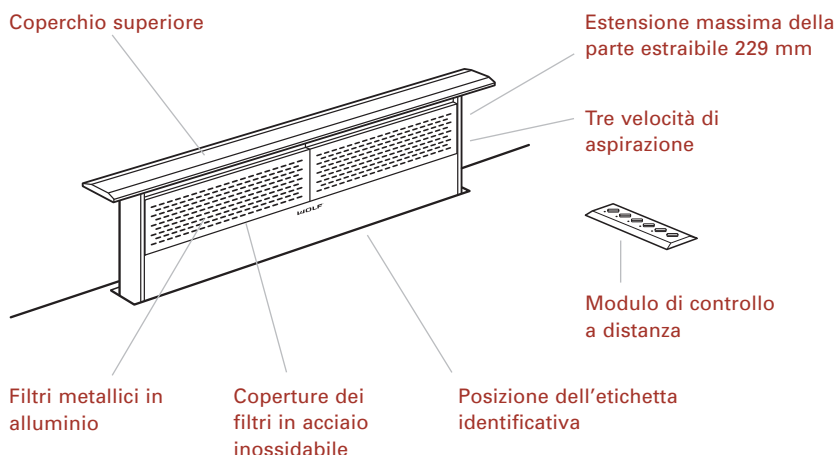
**Modello ICBD36**









**Modello ICBD45**

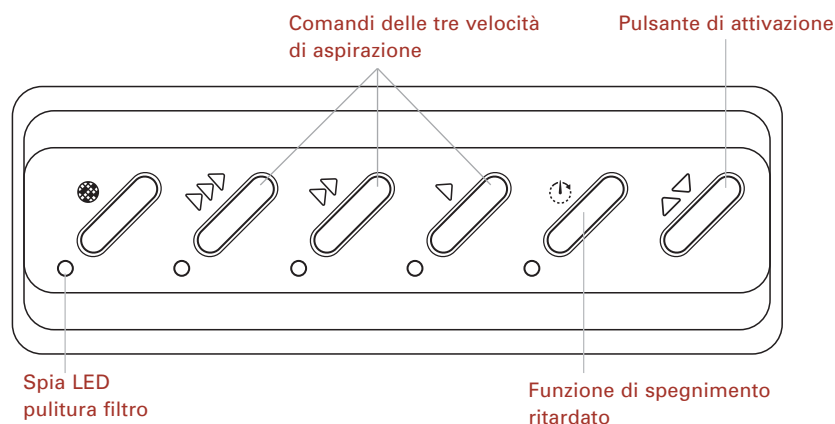
**CAPPA ESTRAIBILE**

**Modello ICBD36 in figura**



**COMANDI** DELLA CAPPA ESTRAIBILE**FUNZIONE DI SPEGNIMENTO RITARDATO**

- La funzione di spegnimento ritardato fa sì che la soffiante della cappa estraibile continui a funzionare alla velocità selezionata per circa cinque minuti dopo che è stato premuto il pulsante . Questa funzione consente di lasciare la zona di cottura, con la cappa ancora in funzione, si spegnerà in seguito e la parte a scomparsa rimarrà sollevata.
- Nella modalità di spegnimento ritardato, rimarranno accesi il LED del ritardo e quello che corrisponde alla velocità selezionata della soffiante.
- Se la velocità della soffiante è elevata e si preme il pulsante , la soffiante girerà a velocità elevata per cinque minuti. Prima di spegnersi funzionerà quindi a velocità bassa per altri cinque minuti. La parte a scomparsa rimarrà sollevata.
- Se la velocità della soffiante è elevata e si preme il pulsante , la soffiante funzionerà a velocità elevata per cinque minuti. Prima di spegnersi funzionerà quindi a velocità bassa per altri cinque minuti. La parte a scomparsa rimarrà sollevata.
- Se la velocità della soffiante è bassa e si preme il pulsante , la soffiante girerà a velocità elevata per cinque minuti. La parte a scomparsa rimarrà sollevata.
- Se si preme il pulsante  quando la soffiante è spenta o quando la parte estraibile è ritratta, non succede nulla.
- Se si preme il pulsante  quando l'unità è già in modalità di spegnimento ritardato, la funzione verrà disattivata.

**Modulo di controllo della cappa estraibile**



## CURE **GENERALI**

La maggior parte delle superfici della cappa estraibile di aerazione sono in acciaio inossidabile o alluminio. Sebbene tali superfici siano resistenti alla maggior parte delle macchie, non sono completamente immuni ai danni. Il sale ed altri liquidi per cottura possono macchiare e macchiare la superficie. Pulire subito questo tipo di macchie.

**NOTA IMPORTANTE:** fare attenzione a non immergere nell'acqua il modulo di controllo. Sebbene questo sia sigillato, un livello di umidità eccessivo può comunque danneggiare i controlli.

## **PULIZIA**

Usare un panno o una spugna puliti; pulire con acqua calda ed un detergente neutro. Sciacquare e asciugare subito. Applicare il lucido protettivo, seguendo sempre l'andamento delle fibre.

**NOTA IMPORTANTE:** non utilizzare retine di acciaio o detersivi abrasivi, potrebbero graffiare permanentemente la superficie.

**NOTA IMPORTANTE:** pulire le superfici verniciate solo con acqua calda e detergente neutro.

**Sgrassatori spray:** rimuovono le impronte digitali e le macchie di grasso. Spruzzare su un panno e pulire la superficie. Asciugare subito con un movimento circolare per evitare la formazione di striature.

**Macchie da acqua dura:** usare aceto e acqua.

**Lucido protettivo:** applicarlo alla superficie per mantenerla lucida e proteggerla dalle macchie provocate dagli alimenti. Utilizzare un detergente per acciaio inox non abrasivo e applicare con un panno morbido privo di filacce.



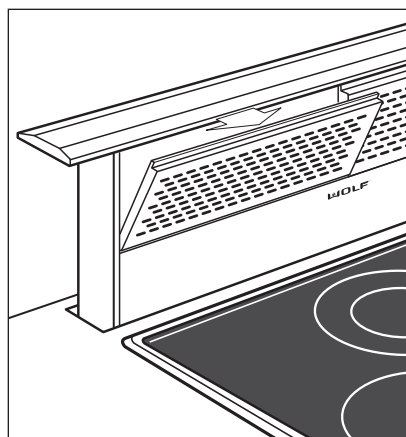
## PULIZIA DEL **FILTRO**

Pulire i filtri in maglia di alluminio circa una volta al mese, in base all'utilizzo. Il LED di pulizia del filtro sul modulo di controllo si illumina quando è necessario pulire i filtri. La spia si accende dopo circa 30 ore di funzionamento. È possibile dover pulire i filtri più spesso se utilizzano tecniche di cottura che generano molto grasso, come la frittura o la cottura con il wok.

I filtri e i loro coperchi sono lavabili in lavastoviglie e adatti alla maggior parte dei modelli.

Per rimuovere i filtri, spingere il telaio verso il basso, estraendo contemporaneamente il filtro dalla cappa. Fare riferimento alla figura di seguito. Sistemare il filtro in maglia di alluminio e il coperchio in acciaio inossidabile in lavastoviglie a circa 60 °C, oppure lavare a mano utilizzando un detergente biodegradabile. Quando i filtri sono asciutti rimetterli in posizione seguendo la procedura inversa.

**NOTA IMPORTANTE:** NON azionare la cappa estraibile senza filtri. La soffiante e gli altri componenti interni della cappa estraibile possono risulterne danneggiati.



**Rimozione del filtro dalla cappa estraibile**



INFORMAZIONI SUL **SERVIZIO DI ASSISTENZA**

Per l'assistenza in zona, rivolgersi al rivenditore Wolf o visitare il sito Web, **wolfappliance.com**, per trovare i distributori di zona in base al Paese.

Per richieste di informazioni, manuali, parti di ricambio o assistenza, fare sempre riferimento al numero di modello e di serie della cappa estraibile. Queste informazioni sono elencate sull'etichetta identificativa, sulla scatola dell'aria nella parte anteriore dell'unità. Vederle l'illustrazione a pagina 35. Registrare le informazioni sulla piastra dei valori nominali per i riferimenti futuri.

N. di modello \_\_\_\_\_

N. di serie \_\_\_\_\_

Data di installazione \_\_\_\_\_

Distributore Wolf e telefono  
\_\_\_\_\_

**PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA**

Prima di contattare il distributore Wolf o il rivenditore di zona, controllare che il fusibile non sia bruciato o che l'interruttore generale di casa non sia scattato e che la connessione elettrica all'elettrodomestico non sia scollegata. All'origine dell'interruzione del servizio potrebbe esserci anche un blackout.

INFORMAZIONI  
PER I  
CONTATTI

**Sito Web:**  
**wolfappliance.com**

Le informazioni e le immagini contenute in questa guida sono protette da copyright di Wolf Appliance, Inc., consociata di Sub-Zero, Inc. Questo documento e le immagini qui contenute non potranno essere copiate o usate, in parte o nella loro interezza, senza l'esplicito consenso scritto di Wolf Appliance, Inc., consociata di Sub-Zero, Inc.

©Wolf Appliance, Inc. Tutti i diritti riservati.



**WOLF**<sup>®</sup>

Achten Sie beim Lesen dieser Bedienungs- und Pflegeanleitung bitte besonders auf die Symbole „VORSICHT“ und „ACHTUNG“. Diese Informationen sind für den sicheren und effizienten Betrieb von Wolf-Geräten wichtig.

#### **⚠ VORSICHT**

weist auf eine Situation hin, in der geringfügige Verletzungen oder Produktschäden auftreten, wenn Sie die Anweisungen nicht befolgen.

#### **⚠ ACHTUNG**

benennt eine Gefahr, die zu einer ernsthaften Verletzung oder zum Tod führen kann, wenn die Vorsichtsmaßnahmen nicht eingehalten werden.

Darüber hinaus enthält diese Bedienungs- und Pflegeanleitung **WICHTIGE HINWEISE** auf besonders wichtige Informationen.



## VIELEN DANK

Mit dem Kauf eines Randabsaugungssystems von Wolf haben Sie gezeigt, dass Sie großen Wert auf Qualität und Leistung Ihrer Küchengeräte legen. Weil wir uns dessen bewusst sind, haben wir für die Konstruktion und Herstellung Ihrer Randabsaugung hochwertige Materialien bei höchster Verarbeitungsqualität verwendet, damit sie Ihnen jahrelang treue Dienste leisten kann.

Bevor Sie mit der Verwendung Ihrer Randabsaugung beginnen, nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungs- und Pflegeanleitung zu lesen. Es wird auf jeden Fall für Sie von Vorteil sein, sich mit den sicheren Arbeitspraktiken, den besonderen Merkmalen, der Bedienung sowie unseren Empfehlungen für Ihr Randabsaugungssystem vertraut zu machen.

KONTAKT-  
INFORMATIONEN

**Website:**  
[wolfappliance.com](http://wolfappliance.com)

# SICHERHEITSHINWEISE UND VOR-SICHTSMASSNAHMEN



- **WICHTIGER HINWEIS:** Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Herd benutzen.
- **Lesen Sie diese Bedienungs- und Pflegeanleitung sorgfältig, bevor Sie Ihre neue Randabsaugung benutzen,** um der Gefahr von Brand, Stromschlag oder Personenschäden vorzubeugen.
- **Die Installationsarbeiten und elektrische Verdrahtung müssen von qualifizierten Personen** und in Übereinstimmung mit allen geltenden Vorschriften und Standards, einschließlich der Brandschutzvorschriften und -standards bei Bauarbeiten, durchgeführt werden.
- **Diese Randabsaugung darf nur in der beabsichtigten Weise benutzt werden.**
- **Vor der Durchführung von Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr** am Schaltkasten ausschalten und die Stromzufuhr absperren, damit der Strom nicht versehentlich eingeschaltet werden kann. Wenn die Stromzufuhr nicht abgesperrt werden kann, muss ein auffälliges Warnschild am Schaltkasten angebracht werden.
- **Zur ordnungsgemäßen Verbrennung und Absaugung von Gasen** durch den Abzugsschacht (Schornstein) bei Verbrennungsanlagen wird eine ausreichende Luftzufuhr benötigt, um eine Rauchgasexplosion zu vermeiden. Befolgen Sie die Richtlinien und Sicherheitsstandards des Verbrennungsanlagenherstellers.
- **Dieses Gerät muss geerdet werden.**
- **Nur für den allgemeinen Entlüftungsgebrauch.** Nicht zum Absaugen von gefährlichen oder explosiven Stoffen oder Dämpfen verwenden.
- **Abzugsschachtventilatoren müssen stets nach außen hin entlüften.**
- **Um das Brandrisiko zu verringern, nur Stahlrohre verwenden.**
- **Diese Randabsaugung nicht so installieren, dass sich der Aktivierungsschalter** direkt hinter einem Brenner oder Element befindet. Der Mindestabstand zwischen Schalter und Brennerkante sollte 102 mm betragen.
- **Während der Verwendung dieses Geräts** keine lose oder herabhängende Kleidung tragen. Sie kann sich an Brennern oder Elementen auf der Kochmulde entzünden.
- **Kinder sollten nie allein oder unbeaufsichtigt gelassen werden,** wenn dieses Gerät in Gebrauch ist.

## ▲ VORSICHT

**Um das Brandrisiko zu reduzieren und die Luft ordnungsgemäß abzusaugen, muss sichergestellt werden, dass die Luft nach außen geleitet wird. Abgesaugte Luft darf auf keinen Fall in Räume innerhalb von Wänden oder Decken oder in Speicher, Kriechkeller oder Garagen geleitet werden.**



- **Keine Teile dieses Geräts reparieren oder ersetzen**, wenn dies nicht ausdrücklich in dieser Anleitung empfohlen wird. Alle anderen Instandhaltungsarbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.
- **Um Schäden an Motorlagern** und Geräusche und/oder unsymmetrische Laufräder zu vermeiden, Spray für Trockenbauwand, Baustaub usw. vom Elektrokasten des Geräts fern halten.
- **Beim Schneiden oder Bohren in Wand oder Decke** darauf achten, dass keine Elektrokabel oder sonstige verdeckte Versorgungsleitungen beschädigt werden.

#### **⚠ ACHTUNG**

#### **ZUR REDUZIERUNG DES RISIKOS VON BRENNENDEM FETT AUF DER KOCHMULDE BEACHTEN SIE FOLGENDES:**

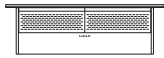
- A) Kochfelder auf keinen Fall unbeaufsichtigt auf hohen Einstellungen stehen lassen. Überlaufende Flüssigkeiten erzeugen Rauch und verschüttete Fette, die sich entzünden können. Öl langsam auf niedriger oder mittlerer Einstellung erhitzen.**
- B) Die Haube immer einschalten, wenn bei starker Hitze gekocht bzw. wenn Speisen flambiert werden (d. h. Crepes Suzette, flambierte Kirschen, flambierte Fleischgerichte).**
- C) Entlüftungsventilatoren häufig reinigen. An Ventilator oder Filter sollte sich kein Fett ansammeln.**
- D) Einen Topf der richtigen Größe verwenden. Stets darauf achten, dass das Kochgeschirr für die Größe des Oberflächenelements geeignet ist.**

#### **ZUR VERMEIDUNG VON VERLETZUNGEN DURCH BRENNENDES FETT AUF DER KOCHMULDE BEACHTEN SIE FOLGENDES:**

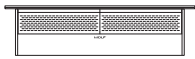
- **Flammen mit einem passenden Deckel**, Backblech oder anderem Blech aus Metall ersticken, dann Brenner ausschalten. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrennen. Wenn die Flammen nicht sofort erlöschen, verlassen Sie den Raum und rufen Sie die Feuerwehr.
- **Niemals einen brennenden Topf anfassen** – es besteht Verbrennungsgefahr.
- **Kein Wasser verwenden** – auch keine nassen Lappen oder Handtücher – da ansonsten eine heftige Dampfexplosion entsteht.

#### **BENUTZEN SIE EINEN FEUERLÖSCHER NUR,**

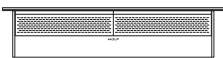
- **wenn Sie einen Feuerlöscher der Klasse ABC** haben und wissen, wie er zu bedienen ist.
- **wenn das Feuer klein und auf den Bereich begrenzt ist**, in dem es ausgebrochen ist.
- **wenn die Feuerwehr gerufen wird.**
- **wenn Sie das Feuer mit dem Rücken zum Ausgang bekämpfen können.**



Modell ICBDD30



Modell ICBDD36



Modell ICBDD45

LEISTUNGSMERKMALE DER **RANDABSAUGUNG**

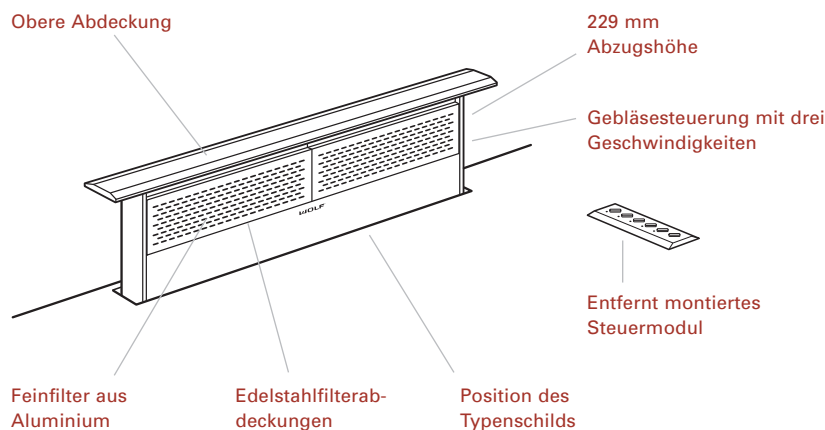
- Steuermodul und obere Abdeckung in klassischem Edelstahlfinish
- Interne und Remote-Gebläseoptionen
- Gebläsesteuerung mit drei Geschwindigkeiten
- Entfernt montiertes Steuermodul
- LED-Anzeigelampen auf Steuermodul
- Der Filterreinigungstimer meldet, wenn der Filter gereinigt werden muss
- Die Verzögerungs-Aus-Funktion schaltet das Gerät nach fünf Minuten automatisch aus, der Abzug bleibt hochgefahren
- 229 mm Abzugshöhe
- Filterabdeckung aus Edelstahl mit spülmaschinenfestem Feinfilter aus Aluminium
- CB-zertifiziert

BEDIENELEMENTE DER **RANDABSAUGUNG**

- Zur Aktivierung Ihrer neuen Randabsaugung von Wolf die Taste auf dem Steuermodul drücken.
- Nach Drücken der Taste schaltet sich das Randabsaugungsgebläse mit der zuletzt verwendeten Geschwindigkeit oder bei erstmaligem Gebrauch mit mittlerer Geschwindigkeit ein.
- Zur Einstellung der Geschwindigkeit des Gebläses die Taste oder drücken. Die entsprechende LED leuchtet und gibt die Gebläsegeschwindigkeit an.
- Die LED neben der Taste auf dem Steuermodul leuchtet, wenn es an der Zeit ist, die Filter zu reinigen. Diese Anzeigelampe schaltet sich nach ca. 30 Betriebsstunden ein. Siehe den Abschnitt zur Filterpflege auf Seite 47.
- Um die LED-Anzeige der Filterreinigung zurückzusetzen, die Taste drücken.

RANDABSAUGUNG







Modell ICBDD36 abgebildet

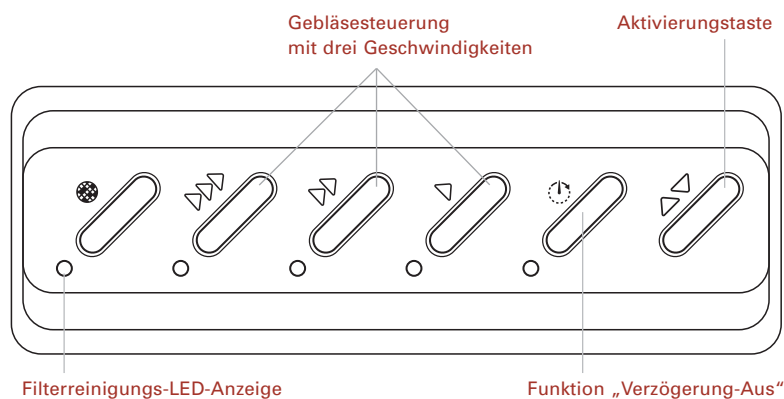




## BEDIENELEMENTE DER **RANDABSAUGUNG**

### FUNKTION VERZÖGERUNG-AUS

- Mit der Funktion „Verzögerung-Aus“ kann das Randabsaugungsgebläse ca. fünf Minuten lang nach Drücken der Taste  weiterhin bei der gewählten Geschwindigkeit laufen. Diese Funktion erlaubt es Ihnen, die Küche zu verlassen, während das Randabsaugungssystem noch in Betrieb ist. Es schaltet sich dann automatisch aus, und der Abzug bleibt oben.
- Im Modus „Verzögerung-Aus“ sind sowohl die Verzögerungs-LED als auch die entsprechende Gebläse-LED beleuchtet.
- Wenn das Gebläse bei hoher Geschwindigkeit läuft und die Taste  gedrückt wird, bleibt das Gebläse fünf Minuten lang auf hoher Geschwindigkeit. Dann schaltet es für weitere fünf Minuten auf niedrige Geschwindigkeit um, bevor es sich endgültig ausschaltet. Der Abzug bleibt oben.
- Wenn das Gebläse bei mittlerer Geschwindigkeit läuft und die Taste  gedrückt wird, bleibt das Gebläse fünf Minuten lang auf mittlerer Geschwindigkeit. Dann schaltet es für weitere fünf Minuten auf niedrige Geschwindigkeit um, bevor es sich endgültig ausschaltet. Der Abzug bleibt oben.
- Wenn das Gebläse bei niedriger Geschwindigkeit läuft und die Taste  gedrückt wird, bleibt das Gebläse fünf Minuten lang auf niedriger Geschwindigkeit, bevor es sich ausschaltet. Der Abzug bleibt oben.
- Wenn die Taste  gedrückt wird und das Gebläse ausgeschaltet oder der Abzug unten ist, findet kein Betrieb statt.
- Wenn die Taste  gedrückt wird, während sich das Gerät bereits im Modus „Verzögerung-Aus“ befindet, wird die Funktion „Verzögerung-Aus“ abgebrochen.



### Randabsaugungs-Steuermodul



## **ALLGEMEINE** PFLEGE

Die meisten Oberflächen Ihres Randabsaugungssystems bestehen aus Edelstahl oder Aluminium. Auch wenn diese Oberflächen gegen die meisten Flecken beständig sind, sind sie jedoch nicht vollkommen vor Beschädigung geschützt. Salz und manche Kochflüssigkeiten können Lochfraß und Flecken auf der Oberfläche verursachen. Übergelaufene Flüssigkeiten sofort abwischen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Es muss darauf geachtet werden, dass das Steuermodul nicht eingeweicht wird. Auch wenn sie abgedichtet sind, kann eine zu hohe Feuchtigkeit eine Beschädigung der Bedienelemente verursachen.

## REINIGUNG

Mit einem sauberen Tuch oder Schwamm mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel reinigen. Abspülen und sofort trocknen. Schutzpolitur auftragen, dabei stets in derselben Richtung der Maserung arbeiten.

**WICHTIGER HINWEIS:** Keine Reinigungskissen aus Stahlwolle oder Scheuermittel verwenden, da diese die Oberfläche auf Dauer verkratzen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Lackierte Oberflächen sollten nur mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

**Fettentferner (Spray):** Entfernt Fingerabdrücke und Fettspritzer. Auf ein Tuch sprühen und Oberfläche abwischen. Sofort trocken wischen, um Streifenbildung zu vermeiden.

**Wasserflecken:** Mit Weißweinessig und Wasser entfernen.

**Schutzpolitur:** Auf die Oberfläche auftragen, um den Glanz zu bewahren und vor Verschmutzung durch Lebensmittel zu schützen. Einen sanften, nicht scheuernden Edelstahlreiniger verwenden und mit einem weichen, nicht fuselnden Tuch auftragen.



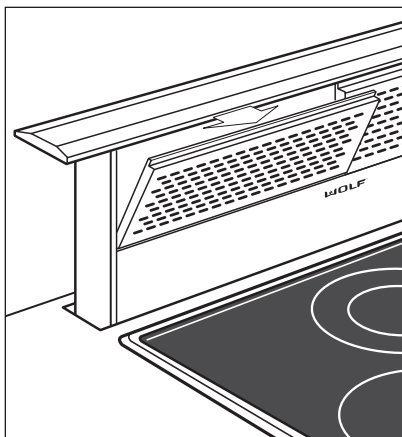
## FILTERPFLEGE

Die Feinfilter aus Aluminium sollten je nach Gebrauch ungefähr einmal im Monat gereinigt werden. Die Filter-Reinigungs-LED auf Ihrem Steuermodul leuchtet, wenn es an der Zeit ist, die Filter zu reinigen. Diese Anzeigelampe schaltet sich nach ca. 30 Betriebsstunden ein. Sie müssen die Filter eventuell häufiger reinigen, wenn Sie oft mit viel Fett kochen, beispielsweise durch Fritieren von Speisen oder Kochen mit dem Wok.

Die Filter und Filterabdeckungen sind spülmaschinenfest und so konzipiert, dass sie in die meisten Geschirrspülmaschinen passen.

Zum Herausnehmen der Filter auf den Filterrahmen drücken und gleichzeitig den Filter aus der Randabsaugung herausziehen. Siehe die Abbildung unten. Den Feinfilter aus Aluminium und die Edelstahlabdeckung bei ca. 60 °C in die Geschirrspülmaschine geben oder mit der Hand spülen. Dabei ein biologisch abbaubares Spülmittel verwenden. Nach Trocknen der Filter das Demontageverfahren in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Randabsaugung darf NICHT ohne Filter betrieben werden, da es ansonsten zu einer Beschädigung des Gebläses und anderer interner Komponenten des Randabsaugungssystems kommen kann.



**Ausbauen des Randabsaugungsfilters**

## SERVICEINFORMATIONEN

### SERVICEINFORMATIONEN

Wenden Sie sich zwecks Service in Ihrer Region entweder an Ihren Wolf-Vertragshändler oder besuchen Sie unsere Website **wolfappliance.com**, um die regionale Vertriebsstelle im jeweiligen Land zu suchen.

Geben Sie bei Anfragen nach Informationen, Dokumentation, Ersatzteilen oder Kundendienst immer Modell und Seriennummer Ihrer Randabsaugung an. Diese Informationen befinden sich auf dem Typenschild, das über dem Luftfilterkasten vorne auf dem Gerät angebracht ist. Siehe Abbildung auf Seite 44. Übertragen Sie die Angaben für künftige Anfragen in die folgenden Felder.

Modellnummer \_\_\_\_\_

Seriennummer \_\_\_\_\_

Installationsdatum \_\_\_\_\_

Wolf-Händler und Telefon  
\_\_\_\_\_

### BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST ANRUFEN

Bevor Sie Ihren Wolf-Vertragshändler oder Ihre regionale Vertriebsstelle anrufen, überprüfen Sie, ob eine Sicherung durchgebrannt ist oder ein Schutzschalter ausgelöst wurde und ob die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen wurde. Der Ausfall Ihres Geräts kann auch durch einen Stromausfall verursacht worden sein.

### KONTAKT- INFORMATIONEN

Website:  
**wolfappliance.com**

Die Informationen und Abbildungen in dieser Anleitung sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum der Wolf Appliance, Inc., einem Tochterunternehmen der Sub-Zero, Inc. Weder dieses Handbuch noch darin enthaltene Informationen oder Abbildungen dürfen insgesamt oder teilweise ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Wolf Appliance, Inc., einem Tochterunternehmen der Sub-Zero, Inc., kopiert oder verwendet werden.

©Wolf Appliance, Inc. Alle Rechte vorbehalten.



WOLF APPLIANCE, INC.  
PO BOX 44848  
MADISON, WI 53744 USA  
WOLFAPPLIANCE.COM

812676 / 99044383A 5/2008



**WOLF**<sup>®</sup>